

ท่านจะช่วยให้ได้อย่างไร?

มีหลายสิ่งหลายอย่างที่ผู้ป่วยสามารถทำได้ ซึ่งจะช่วยให้โรงพยาบาล
อำนวยความสะดวกที่ดียิ่งขึ้น

ข้อมูลที่ท่านควรแจ้ง

- แจ้งให้โรงพยาบาลทราบเกี่ยวกับประวัติทางการแพทย์ของท่าน และครอบครัว รวมทั้งการรักษาใดๆ หรือยาที่ท่านกำลังใช้อยู่เมื่อท่านถูกนำตัวส่งโรงพยาบาล
- แจ้งให้เจ้าหน้าที่ของโรงพยาบาลทราบเกี่ยวกับกฎระเบียบแปลงใดๆ ของอาคารของท่าน รวมทั้งปัญหาที่อาจเกิดขึ้นเนื่องมาจากการนำบัตรรักษาที่ท่านกำลังรับอยู่
- แจ้งให้เจ้าหน้าที่ของโรงพยาบาลทราบเกี่ยวกับความต้องการพิเศษใดๆ ของท่าน
- ปฏิบัติตามคำแนะนำในกฎรักษาตัว หรือแจ้งให้เจ้าหน้าที่ของโรงพยาบาลทราบในกรณีที่ท่านไม่แน่ใจ หรือไม่สามารปฏิบัติตามคำแนะนำใดๆ ได้

ให้ความเกรงใจแก่เจ้าหน้าที่ และผู้ป่วยอื่นๆ

- พยายามรักษาเวลานัดกับโรงพยาบาล ถ้าท่านจำเป็นต้องงดการนัดหมาย ท่านควรแจ้งให้โรงพยาบาลทราบโดยเร็วที่สุด
- ให้ความเกรงใจแก่ผู้ป่วยอื่นๆ และให้ความเคารพต่อบทบาทศักดิ์ศรี และ สิทธิของเจ้าหน้าที่ของโรงพยาบาลในการทำงานท่ามกลางสิ่งแวดล้อมที่ปลอดภัยและร่มรื่นของโรงพยาบาล
- โปรดพึงระลึกว่า โรงพยาบาลสาธารณะมีบทบาทพิเศษในการฝึกอบรมผู้มีอาชีพด้านการรักษาพยาบาล โดยอาศัยความยินยอมของท่าน การรักษาพยาบาลท่านจะช่วยเปิดโอกาสให้พวกเขาได้รับการฝึกอบรมดังกล่าว

ข้อมูลเพิ่มเติม

หากท่านต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิของผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัวในโรงพยาบาลแห่งรัฐออสเตรเลียตะวันตก ทา
โรงพยาบาลได้จัดทำหนังสือคู่มือเล่มเล็กๆ ใช้บริการท่าน ขอรับได้จาก
เจ้าหน้าที่ของโรงพยาบาล หรือติดต่อกับสารานุกรมฝ่ายบริหารของ
กรมอนามัยได้ที่ :

189 Royal Street, East Perth 6004
โทรศัพท์ : (08) 9222 4222

ถ้าท่านมีข้อสงสัย โปรดติดต่อโรงพยาบาลที่เกี่ยวข้องในกรณีที่ท่าน
ท่านพำนักอยู่ในนครเพิร์ธ รายละเอียดการติดต่อกับโร
พยาบาลต่างๆมีดังต่อไปนี้ :

Armadale Kelmscott Memorial Hospital
3056 Albany Highway, ARMADALE WA 6112
Telephone: (08) 9391 2000

Bentley Hospital
Mills Street, BENTLEY WA 6102
Telephone: (08) 9334 3666

Fremantle Hospital
Alma Street, FREMANTLE WA 6160
Telephone: (08) 9431 3333

Graylands Selby-Lemnos and Special Care Health Services
Brockway Road, MOUNT CLAREMONT WA 6010
Telephone: (08) 9347 6600

Joondalup Health Campus
formerly Wanneroo Hospital
Shenton Avenue, JOONDALUP WA 6027
Telephone: (08) 9400 9400

Kalamunda District Community Hospital
Elizabeth Street, KALAMUNDA WA 6076
Telephone: (08) 9293 2122

King Edward Memorial Hospital for Women
374 Bagot Road, SUBIACO WA 6008
Telephone: (08) 9340 2222

Osborne Park Hospital
Osborne Place, STIRLING WA 6021
Telephone: (08) 9346 8000

Peel Health Campus *formerly Mandurah Hospital*
Lakes Road (cnr Murdoch Rd),
MANDURAH WA 6210
Telephone: (08) 9531 8000

Princess Margaret Hospital for Children
Roberts Road, SUBIACO WA 6008
Telephone: (08) 9340 8222

Rockingham/Kwinana District Hospital
Elanora Drive, ROCKINGHAM WA 6168
Telephone: (08) 9592 0600

Rottnest Island Nursing Post
ROTTNEST WA 6161
Telephone: (08) 9292 5030

Royal Perth Hospital
Wellington Street, PERTH WA 6000
Telephone: (08) 9224 2244

Royal Perth Rehabilitation Hospital
Selby Street, SHENTON PARK WA 6008
Telephone: (08) 9382 7171

Sir Charles Gairdner Hospital
Hospital Avenue, NEDLANDS WA 6009
Telephone: (08) 9346 3333

Swan District Hospital
Eveline Road, MIDDLE SWAN WA 6056
Telephone: (08) 9347 5244

ขอทราบรายละเอียดเพิ่มเติมของโรงพยาบาลได้ที่เว็บไซต์
www.health.wa.gov.au/services



Department of Health
Government of Western Australia

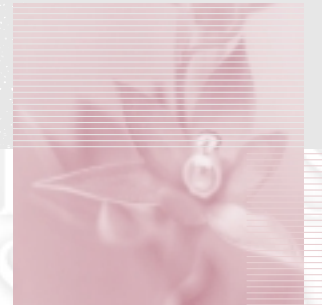
Produced in English and a number of community languages by the Department of Health 2002.
Translated by Multicultural Access Unit 2002.

4884A/8 www.acornesign.com.au

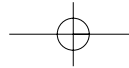
กฎบัตรของโรงพยาบาลสำหรับ
ผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัว

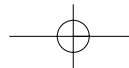
THAI

THE WESTERN AUSTRALIAN PUBLIC PATIENTS HOSPITAL CHARTER



สิทธิของท่านในฐานะผู้ป่วยที่ไม่มี
ประกันสุขภาพส่วนตัวในโรงพยาบาล
รัฐออสเตรเลียตะวันตก





สิทธิของผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัว (พับลิค เพชั่นท์)

การเข้าถึงบริการสุขภาพต่างๆ

1. ข้าพเจ้ามีสิทธิที่จะเลือกเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลสาธารณะในฐานะผู้ป่วยที่มีประกันสุขภาพส่วนตัว (ไพรเวท เพชั่นท์) หรือผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัว (พับลิค เพชั่นท์) คือต้องเสียเงินหรือไม่?

ผู้ที่ทำนกออยู่ในออสเตรเลียและอาศัยจากประเทศอื่นๆ บางประเทศ มีสิทธิเลือกกับการรักษาพยาบาลในโรงพยาบาลสาธารณะได้ ทั้งในฐานะผู้ป่วยที่มีประกันสุขภาพส่วนตัว หรือผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัว คือไม่ต้องเสียเงิน

2. ถ้าข้าพเจ้าเลือกที่จะเป็นผู้ป่วยแบบไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัวข้าพเจ้าจะยังคงได้รับการรักษาพยาบาลที่จำเป็นสำหรับข้าพเจ้าหรือไม่?

ท่านมีสิทธิได้รับการรักษาพยาบาลที่มีคุณภาพตามพื้นฐานความจำเป็นของการรักษาพยาบาล ไม่ว่าท่านจะเป็นผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัว หรือผู้ป่วยที่มีประกันสุขภาพส่วนตัว

3. ถ้าข้าพเจ้าเลือกที่จะเป็นผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัวข้าพเจ้าจะได้รับความนับถือและการดูแลที่ดีหรือไม่?

ผู้ป่วยทุกรายมีสิทธิได้รับการรักษาพยาบาลด้วยความนับถือ อย่างสมศักดิ์ศรี และด้วยความเคารพในความเป็นส่วนตัวและความต้องการพิเศษของผู้ป่วย

4. ถ้าข้าพเจ้าทำนกออยู่ในชนบทข้าพเจ้าจะยังคงได้รับการรักษาพยาบาลที่จำเป็นสำหรับข้าพเจ้าหรือไม่?

ท่านมีสิทธิได้รับการรักษาพยาบาลเบื้องต้นนานาประการ ไม่ว่าท่านจะทำนกออยู่ที่ใดในออสเตรเลีย ถ้าโรงพยาบาลท้องถิ่นไม่สามารถให้การรักษายาบาลแก่ท่านได้ ท่านจะได้รับการส่งตัวไปยังโรงพยาบาลในเมือง ที่ซึ่งสามารถให้การรักษายาบาลแก่ท่านได้

ข้อมูลเกี่ยวกับการดูแลสุขภาพของท่าน

5. จะมีการอธิบายเกี่ยวกับการรักษาตอนที่ข้าพเจ้าจะให้คำยินยอมหรือไม่? และข้าพเจ้าจะปฏิเสธการรักษาที่นั่นได้หรือไม่?

ก่อนที่จะให้คำยินยอม ท่านมีสิทธิที่จะได้รับฟังคำอธิบายอย่างละเอียดเกี่ยวกับแผนการรักษาด้วยสำนวนภาษาที่ท่านฟังเข้าใจ รวมทั้งอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ และทางเลือกอื่นๆ อนึ่ง ถ้าท่านไม่เข้าใจภาษาอังกฤษ ท่านขอให้ล่ามได้

ท่านมีสิทธิเข้าร่วมในการลงมติเกี่ยวกับการดูแลสุขภาพของท่าน และในการปฏิเสธการรักษาพยาบาล

6. ข้าพเจ้าจะขอฟังความเห็นของแพทย์อีกรายหนึ่งได้หรือไม่?

ในรัฐออสเตรเลียตะวันตก ผู้ป่วยทุกคนมีสิทธิขอฟังความเห็นของแพทย์รายที่สอง หากเป็นไปได้ ฝ่ายบริหารของโรงพยาบาลจะช่วยให้ท่านได้รับฟังความเห็นของแพทย์อีกรายหนึ่ง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับอาการป่วยของท่าน ย่านที่ท่านทำนกออาศัย และจะหาแพทย์ที่จะให้ความเห็นที่สองได้หรือไม่

7. เจ้าหน้าที่ของโรงพยาบาลจะให้คำแนะนำเกี่ยวกับการดูแลสุขภาพต่อไป ก่อนที่ข้าพเจ้าจะออกจากโรงพยาบาลใหม่?

ท่านมีสิทธิได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการดูแลรักษาตัวต่อไปก่อนที่ท่านจะออกจากโรงพยาบาล

8. ข้าพเจ้ามีสิทธิขอโรงพยาบาลดูข้อมูลต่างๆเกี่ยวกับตัวข้าพเจ้าใหม่? และโรงพยาบาลจะเปิดเผยข้อมูลนี้กับผู้อื่นได้ไหม?

ท่านมีสิทธิขอดูรายงานแพทย์เกี่ยวกับตัวท่าน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขทางกฎหมายบางข้อ และท่านมีสิทธิบังคับให้ทางโรงพยาบาลเก็บข้อมูลของท่านเป็นความลับ

การยินยอมให้ความร่วมมือในการฝึกอบรมและการวิจัยค้นคว้า

9. ข้าพเจ้าจำเป็นต้องให้ความร่วมมือในการวิจัยค้นคว้าเกี่ยวกับฝึกอบรมทางการแพทย์ใหม่?

ท่านมีสิทธิที่จะยินยอมหรือปฏิเสธการให้ความร่วมมือในการฝึกอบรมของผู้มีอาชีพด้านสุขภาพและการวิจัยค้นคว้าทางการแพทย์

ขั้นตอนการร้องเรียน

10. ข้าพเจ้ามีสิทธิที่จะร้องเรียนเกี่ยวกับการรักษาพยาบาลที่ข้าพเจ้าได้รับหรือไม่?

ท่านมีสิทธิที่จะออกความเห็นหรือร้องเรียนเกี่ยวกับการรักษาพยาบาลที่ท่านได้รับ และมีสิทธิได้รับทราบรายละเอียดเกี่ยวกับวิธีการยื่นคำร้องเรียนนั้นๆ

กฎบัตรของผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัว (พับลิค เพชั่นท์)

ในฐานะผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัวของโรงพยาบาลสาธารณะแห่งรัฐออสเตรเลียตะวันตก ท่านมีสิทธิต่างๆ ดังต่อไปนี้ :

- ได้รับการรักษาพยาบาลฟรีในโรงพยาบาลสาธารณะ
- ได้รับการรักษาพยาบาลตามลำดับความจำเป็น
- ได้รับการรักษาพยาบาลด้วยความนับถือและสมศักดิ์ศรี
- เข้าถึงบริการสุขภาพทั่วรัฐ
- ได้รับคำอธิบายเกี่ยวกับการรักษาพยาบาล และให้คำยินยอมก่อนที่แพทย์จะลงมือรักษา
- ได้รับฟังความเห็นของแพทย์รายที่สอง
- ได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการดูแลสุขภาพก่อนท่านออกจากโรงพยาบาล
- การเก็บข้อมูลเป็นความลับ และการเข้าถึงข้อมูลทางการแพทย์ของท่านเอง
- การให้คำยินยอมก่อนมีส่วนร่วมในการฝึกอบรมหรือการวิจัยค้นคว้าใดๆ
- ขั้นตอนง่าย ๆ เกี่ยวกับการยื่นคำร้องเรียน

วิธีการยื่นคำร้องเรียน

หากท่านประสงค์จะแสดงความคิดเห็นหรือยื่นคำร้องเรียนเกี่ยวกับการรักษาพยาบาลที่ท่านได้รับในฐานะผู้ป่วยที่ไม่มีประกันสุขภาพส่วนตัวของโรงพยาบาลแห่งรัฐออสเตรเลียตะวันตก สิ่งแรกที่ท่านจะต้องทำคือแจ้งให้เจ้าหน้าที่ของโรงพยาบาลทราบ ท่านควรกระทำดังกล่าวโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะสามารถทำได้

หรือท่านอาจติดต่อโรงพยาบาลหรือฝ่ายบริหารของบริการสุขภาพ โดยแจ้งรายละเอียดให้เขาทราบ หรือติดต่อกับสำนักงานทบทวนสุขภาพ (ออฟฟิศ ออฟ เฮลท์ รีวิว) ณ

17th Floor, St. Martins Tower
44 St. Georges Terrace, Perth

GPO Box B61
Perth WA 6838

หมายเลขโทรศัพท์ฟรี: 1800 813 583
โทรศัพท์: (08) 9323 0600
โทรสาร: (08) 9221 3675

ผู้ป่วยโรคจิต

ผู้ป่วยโรคจิตที่เข้ารับการรักษาด้วยความสมัครใจ มีสิทธิทัดเทียมกับผู้ป่วยที่ไม่มีการประกันสุขภาพส่วนตัวอื่นๆ

อย่างไรก็ตาม เนื่องจากสถานการณ์พิเศษเกี่ยวกับผู้ป่วยโรคจิตที่ถูกนำตัวเข้ารับการรักษาพยาบาลโดยไม่สมัครใจ มีองค์กรหลายแห่งที่ให้ความคุ้มครองสิทธิของผู้ป่วยประเภทนี้ อาทิ เช่น:

- สมาชิเยียมเขียนทางการ (Council of Official Visitors)
- คณะกรรมการทบทวนสุขภาพจิต (Mental Health Review Board)
- สำนักงานของหัวหน้าจิตแพทย์ (Office of the Chief Psychiatrist)

ในวันที่เข้าโรงพยาบาล ผู้ป่วยโรคจิตที่ไม่สมัครใจเข้ารับการรักษา จะได้รับเอกสารเกี่ยวกับสิทธิของผู้ป่วย และข้อมูลสำหรับติดต่อกับองค์กรเหล่านี้

